

何为排尿测试？

What is a Trial of Void?

排尿测试测量您的膀胱排空的能力。Void一词是排尿的意思。

为何要进行排尿测试？

Why is a trial of void done?

手术后您膀胱中可能留置导尿管。导尿管通常在手术室移除，或者术后第二天在病房移除。在导尿管移除后需要确保您的膀胱功能正常，能够完全排空。

为何彻底排空膀胱非常重要？

Why is it important for my bladder to empty completely?

若如厕时膀胱未能彻底排空，您膀胱中会有“尿潴留”的情况。尿潴留可能会使膀胱储量受限，并可能引发尿路感染和其它尿路疾病。

排尿测试如何进行？

How is a trial of void done?

在您想排尿时请按病床边的呼叫铃通知护士您将如厕。

厕所中将放置测量容器。测量容器会收集您排出的尿液。排尿完毕后请立即按铃。

护士会过来，在您腹部使用超声波扫描仪评估您的膀胱是否完全排空。

排尿测试需要多长时间？

How long does a trial of void take?

排尿测试可能需要进行数次尝试。连续两次排尿超过150毫升，潴留量低于100毫升后就不需要继续观察了。

在排尿测试期间是否可以正常饮水？

Can I drink normally during a trial of void?

尝试每次饮水200毫升。一天当中都要饮水，两次饮水之间留出至少一个小时。请勿过量饮水，这很重要。

排尿测试不成功怎么办？

What if my trial of void is not successful?

排尿测试可能需要数次尝试，若您排空膀胱确有困难，员工会与您探讨此情况。

极少数情况下有些患者出院时仍需使用某些干预形式，比如自行导尿。若有这种情况，员工将给予详细指导，告知您需要进行的事项，并在出院后进行随访，检查您的膀胱功能。

我还需要了解什么关于排尿测试的事项？

What else do I need to know for a trial of void?

- 若您出现以下情况请告知护士：
- 尿意降低
- 排尿开始时有延迟
- 开始、持续或完成排尿需用力
- 尿液流动无力
- 尿液断流，例如排尿自行停止、自行开始。
- 排空膀胱感觉降低
- 五分钟内需要再次排尿
- 肚脐与耻骨之间位置疼痛

口译服务

Interpreter Services

若您听说英文需要协助，可以使用专业口译服务。您的亲友可以在场，但一切关于治疗的沟通内容都应通过专业口译员进行。口译服务是免费并保密的。

若未向您提供口译服务，您可以提出要求。员工将为您预订口译服务。

您回家后若需要通过口译员与我们联系，请拨打 131 450 致电笔译及口译服务局 (Translating and Interpreter Service)。

本资源由皇家妇女医院麦格理病区 (Macquarie Ward, Royal Hospital for Women) 员工编写。翻译经费由东南悉尼本地医疗区多元文化医疗服务机构 (Multicultural Health Service, South Eastern Sydney Local Health District) 提供。

2014年10月